

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #25 The Real Japan: Tsurugaoka Hachimangu

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 6 English
- 8 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

25

KANJI

1. ザ・日本 5 鶴岡八幡宮
2. みなさん、こんにちは。ユリのオーディオブログです。
3. 今日は、日本の神社、「鶴岡八幡宮」（つるがおかはちまングう）についてお話しします。
4. 鶴岡八幡宮は、神奈川県鎌倉市にある神社です。
5. 武家源氏の守護神が祀られていて、その土地の名前から「鎌倉八幡宮」と呼ばれることもあります。
6. 神奈川県は東京都のお隣の県ですが、そう遠くはありません。
7. 恵比寿駅から湘南新宿ラインという電車にのれば、乗り換えせずに1時間足らずで行くことができます。
8. 鎌倉の街は、観光スポットとしても有名ですが、流れる空気がゆったりとしていて、人の歩く速度さえ遅く感じます。
9. 駅から鶴岡八幡宮へと続く雪ノ下通りには、昔ながらのおみやげ屋やせんべい屋などが並び、どこか懐かしさのある温かい雰囲気があります。
10. 鶴岡八幡宮の入口にある鳥居をくぐるとすぐに舞殿が見えてきます。
11. 舞殿は、神前結婚式で使われる野外の会場です。
12. 私は何度となく鶴岡八幡宮を訪れていますが、特に6月から9月、夏から秋にかけてのシーズン、結婚式を見かけることが多くありました。
13. 舞殿を通り過ぎると目の前に、61段の大きな石の階段が見えてきます。

CONT'D OVER

14. これを登りきれば、いよいよ本宮にたどり着ける、というわけです。
15. 私は、いつもこの階段を半分過ぎたあたりで休憩します。
16. 振り返ると、鎌倉の街が見渡せます。
17. かなり急角度の階段なので、子供達は必ず、保護者と手をつないで登ります。
18. 本宮には、お賽銭箱と鈴のついた大きな縄状の紐があります。
19. まず、お賽銭箱に硬貨を入れ、紐を手を持ち、鈴を鳴らします。
20. それから神前に向かって2度礼をします。
21. 次に拍手をパンパンと2回打ってから、手を合わせ、目を閉じ願いを込めます。
22. そして、最後にもう一度神前に向かってお礼をしたら、お参りは終わりです。
23. この一連の動作を「二拝二拍手一拝」といいます。
24. 今日は、鎌倉の「鶴岡八幡宮」についてお話をしました。いかがでしたか？
25. それでは、また。
26. ユリのオーディオブログでした。

KANA

1. ザ・にっぽん5つるおかはちまんぐう
2. みなさん、こんにちは。

CONT'D OVER

3. ユリのオーディオブログです。
4. きょうは、にほんのじんじゃ、「つるおかはちまんぐう」（つるがおかはちまんぐう）についておはなしします。
5. つるおかはちまんぐうは、かながわけんかまくらしにあるじんじゃです。ぶけげんじのしゅごしんがまつられていて、そのとちのなまえから「かまくらはちまんぐう」とよばれることもあります。
6. かながわけんはとうきょうとのおとなりのけんですが、そうとおくはありません。えびすえきからしょうなんしんじゅくラインというでんしゃにのれば、のりかえせずに1じかんたらずでいくことができます。
7. かまくらのまちは、かんこうスポットとしてもゆうめいですが、ながれるくうきがゆったりとしていて、ひとのあるくそくどさえおそくかんじます。えきからつるおかはちまんぐうへとつづくゆきのしたどおりには、むかしながらのおみやげややせんべいやなどがならび、どこかなつかしさのあるあたたかいふんいきがただよっています。
8. つるおかはちまんぐうのいりぐちにあるとりいをくぐるとすぐにまいでんがみえてきます。まいでんは、しんぜんけっこんしきでつかわれるやがいのかいじょうです。わたしはなんとなくつるおかはちまんぐうをおとすれていますが、とくに6から9がつ、なつかからあきにかけてのシーズン、けっこんしきをみかけることがおおくありました。まいでんをとおりすぎるとめのまえに、6 1だんのおおきないしのかいだんがみえてきます。これをのぼりきれば、いよいよほんぐうにたどりつける、というわけです。わたしは、いつもこのかいだんをはんぶんすぎたあたりできゅうけいします。ふりかえると、かまくらのまちはみわたせます。かなりきゅうかくどのかいだんなので、こどもたちはかならず、ほごしゃとてをつないでのぼります。

CONT'D OVER

9. ほんぐうには、おさいせんばことすずのついたおおきななわじょうのひもがあります。まず、おさいせんばこにこうかをいれ、ひもをてにもち、すずをならします。それからしんぜんにむかって2どれいをします。つぎにはくしゅをパンパンと2かいうってから、てをあわせ、めをとじねがいをこめます。そして、さいごにもういちどしんぜんにむかっておれいをしたら、おまいりはおわりです。このいちれんのどうさを「にはいにはくしゅいっぱい」といいます。
10. きょうは、かまくらの「つるおかはちまんぐう」についておはなししました。
11. いかがでしたか？
12. それでは、また。
13. ユリのオーディオブログでした。

ROMANIZATION

1. Za. Nippon 5 Tsuruoka hachimangū
2. Mina-san, kon'nichiwa.
3. Yuri no ōdio burogu desu.
4. Kyō wa, nihon no jinja, (Tsuruoka hachimangū)(Tsuruoka hachimangū) ni tsuite o-hanashi shimasu.
5. Tsuruoka hachimangū wa, Kanagawa-ken Kamakura-shi ni aru jinja desu. Buke genji no shugoshin ga matsurarete ite, sono tochi no namae kara (Kamakura hachimangū) to yobareru koto mo arimasu.

CONT'D OVER

6. Kanagawa-ken wa Tōkyō-to no o-tonari no ken desu ga, sō tōku wa arimasen. Ebisu eki kara shōnan shinjuku rain to iu densha ni noreba, norikae sezu ni ichi-jikan tarazu de iku koto ga dekimasu.
7. Kamakura no machi wa, kankō supotto to shite mo yūmei desu ga, nagareru kūki ga yuttari to shite ite, hito no aruku sokudo sae osoku kanjimasu. Eki kara Tsuruoka hachimangū e to tsuzuku yuki no shita dōri ni wa, mukashi nagara no o-miyage-ya ya senbei-ya nado ga narabi, doko ka natsukashisa no aru atatakai fun'iki ga tadayotte imasu.
8. Tsuruoka hachimangū no iriguchi ni aru torii o kuguru to sugu ni maiden ga miete kimasu. Maiden wa, shinzen kekkonshiki de tsukawareru yagai no kaijō desu. Watashi wa nando to naku Tsuruoka hachimangū o otozurete imasu ga, toku ni 6 kara 9 gatsu, natsu kara aki ni kakete no shīzun, kekkonshiki o mikakeru koto ga ōku arimashita. Maiden o tōri sugiru to me no mae ni, 61-dan no ōkina ishi no kaidan ga miete kimasu. Kore o nobori kireba, iyoiyo hongū ni tadori tsukeru, to iu wake desu. Watashi wa, itsumo kono kaidan o hanbun sugita atari de kyūkei shimasu. Furikaeru to, Kamakura no machi ga miwatasemasu. Kanari kyūkakudo no kaidan na node, kodomo-tachi wa kanarazu, hogosha to te o tsunaide noborimasu.
9. Hongū ni wa, o-saisenbako to suzu no tsuita ōkina nawa jō no himo ga arimasu. Mazu, o-saisenbako ni kōka o ire, himo o te ni mochi, suzu o narashimasu. Sore kara shinzen ni mukatte ni-do rei o shimasu. Tsugi ni hakushu o panpan to ni-kai utte kara, te o awase, me o toji negai o komemasu. Soshite, saigo ni mō ichi-do shinzen ni mukatte o-rei o shitara, o-mairi wa owari desu. Kono ichiren no dōsa o (Ni hai ni hakushu ippai) to iimasu.
10. Kyō wa, kamakura no (Tsuruoka hachimangū) ni tsuite o hanashi shimashita.
11. Ikaga deshita ka?
12. Sore dewa, mata.
13. Yuri no ōdio burogu deshita.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone, and welcome to Yuri's audio blog.
2. Today, I'll be talking about Tsurugaoka Hachimangu Shrine.
3. Tsurugaoka Hachimangu Shrine is a shrine located in the city of Kamakura in Kanagawa Prefecture. Here, the guardian spirit for the Genji clan and Kamakura samurai warriors is enshrined, and it is also known as Kamakura Hachimangu because of the place name.
4. Kamakura Prefecture is next to Tokyo and is not that far away. If you take a train called the Shonan-Shinjuku Line from Ebisu Station, you can reach Kanagawa in a little under an hour without changing trains.
5. The city of Kamakura is a famous sightseeing spot with a relaxed atmosphere where the people seem to walk at a slower pace. Yukinoshita Street, which goes from the station to Tsurugaoka Hachimangu Shrine, is lined with old-fashioned souvenir shops and senbei ("rice cracker") shops and has a very warm, nostalgic feel to it.
6. When you pass through the gate at the entrance of Tsurugaoka Hachimangu Shrine, you can see the mai-den. The mai-den is an outdoor venue used for holding Shinto weddings. I have visited Tsurugaoka Hachimangu Shrine several times, and I saw many weddings taking place, especially during the time from June to September when summer turns to fall. As you pass through the mai-den, a large, sixty-one-step stone staircase will come into view. Once you climb up the steps, you will finally reach the main shrine. I always have to stop and rest after climbing halfway up these stairs. When you turn around, you can look over the city of Kamakura. Because this staircase is very steep, children always hold hands with their parents when they go up.
7. At the main shrine, there is an offertory box and a large rope with a bell attached. First, you deposit coins into the offertory box, take the rope in your hand, and ring the bell. You then face the front of the shrine and bow twice. After clapping twice, you put your hands together, close your eyes, and make a wish. Lastly, you turn to the shrine and bow one more time, and that's the end. This sequence is known as Nihai Nihaku Shu Ippai ("Two Bows - Two Claps - Hands Together - One Bow").
8. Today I talked about Tsurugaoka Hachimangu Shrine.

CONT'D OVER

9. What did you think?
10. See you next time!
11. This has been Yuri's audio blog.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
くぐる	くぐる	kuguru	to pass under
振り返る	ふりかえる	furikaeru	to turn one's head, to look over one's shoulder
保護者	ほごしゃ	hogosha	guardian, parent
守護神	しゅごしん	shugoshin	guardian deity
～足らず	～たらず	～ tarazu	a little short of, just
ゆったりと	ゆったりと	yuttari to	at one's ease, composedly
何度となく	なんどとなく	nando to naku	countless times
急角度	きゅうかくど	kyūkakudo	acute angle, sharp angle
一連	いちれん	ichiren	series, chain

SAMPLE SENTENCES

<p>神社の鳥居をくぐる。 <i>Jinja no torii o kuguru.</i></p> <p>(I) go through a torii (shrine gate).</p>	<p>後ろから声が聞こえたので、振り返った。 <i>Ushiro kara koe ga kikoeta no de furikaetta.</i></p> <p>I turned around because I heard a voice behind me.</p>
--	--

<p>保護者を学校に呼んだ。 <i>Hogosha o gakkō ni yonda.</i></p> <p>We called the parents to school.</p>	<p>うちの家族の守護神に助けてもらいたい。 <i>Uchi no kazoku no shugoshin ni tasukete moraitai.</i></p> <p>I want to be helped by the guardian deity of my family.</p>
<p>5分足らずで、牛丼を食べきった。 <i>5-fun tarazu de gyūdon o tabekitta.</i></p> <p>I ate up a beef bowl in less than five minutes.</p>	<p>ゆったりとお風呂に入った。 <i>Yuttari to o-furo ni haitta.</i></p> <p>I took a very relaxing bath.</p>
<p>この道は、小学生の時何度となく通った。 <i>Kono michi wa shōgakusei no toki nan-do to naku tōtta.</i></p> <p>I walked on this road countless times when I was an elementary school student.</p>	<p>飛行機が急角度で上がった。 <i>Hikōki ga kyūkakudo de agatta.</i></p> <p>The airplane soared up in an acute angle.</p>
<p>一連の事件には、関連性があるようだ。 <i>Ichiren no jiken ni wa kanrensei ga aru yō da.</i></p> <p>It seems that the string of crimes is connected.</p>	